



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2019. május 13.
(OR. en)

8668/19

Intézményközi referenciaszám:
2019/0078 (NLE)

PECHE 191

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy: Jegyzőkönyv az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás végrehajtásáról (2019–2024)

JEGYZŐKÖNYV
AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG
ÉS A ZÖLD-FOKI KÖZTÁRSASÁG KÖZÖTTI
HALÁSZATI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁS
VÉGREHAJTÁSÁRÓL
(2019–2024)

1. CIKK

Alapelvek

1. Az Európai Unió (a továbbiakban: az Unió) és a Zöld-foki Köztársaság (a továbbiakban: a Zöld-foki-szigetek) (a továbbiakban együtt: a Felek) vállalja, hogy a hátrányos megkülönböztetés tilalmának elve alapján a zöld-foki-szigeteki halászati övezetben előmozdítja a felelősségteljes halászatot. A Zöld-foki-szigetek vállalja, hogy a halászati övezetében működő valamennyi, tonhalra halászó ipari flottára azonos műszaki és állományvédelmi intézkedéseket alkalmaz a halászat megfelelő irányításának elősegítése érdekében.
2. A Felek vállalják annak biztosítását, hogy az Európai Közösség és a Zöld-foki Köztársaság közötti halászati partnerségi megállapodás¹ végrehajtásáról szóló jegyzőkönyvet (2019–2024) (a továbbiakban: a jegyzőkönyv) az egyrészről az Afrikai, Karibi és Csendes-óceáni Államok Csoportjának tagjai, másrészről az Európai Közösség és tagállamai közötti partnerségi megállapodásnak² (a továbbiakban: a Cotonoui Megállapodás) – amint azt legutóbb módosították – az emberi jogok, a demokratikus elvek és a jogállamiság elengedhetetlen elemeiről, valamint a jó kormányzás, a fenntartható fejlődés és az eredményes környezetgazdálkodás alapvető eleméről szóló 9. cikkével összhangban hajtják végre.
3. A Felek vállalják, hogy információt cserélnek – és ezen információkat közzéteszik – bármely olyan megállapodásról, amely lehetővé teszi a zöld-foki-szigeteki halászati övezetbe más külföldi hajók belépését, különösen a kiállított engedélyek és a kifogott halak számát illetően.

¹ HL EU L 414., 2006.12.30., 3. o.

² HL EC L 317., 2000.12.15., 3. o.

4. A megállapodás 6. cikkének értelmében az Unió valamely tagállamának lobogója alatt közlekedő hajók (a továbbiakban: az uniós hajók) csak a Zöld-foki-szigetek által e jegyzőkönyv alapján kiállított érvényes halászati engedély birtokában folytathatnak halászati tevékenységet a Zöld-foki Köztársaság kizárólagos gazdasági övezetében (a továbbiakban: kizárólagos gazdasági övezet).

5. A Zöld-foki-szigetek hatóságai biztosítják, hogy a zöld-foki-szigeteki halászok az e jegyzőkönyvben meghatározott korlátozások kivételével kizárólagosságot élvezzenek a halászati övezetekben.

2. CIKK

Alkalmazási időszak

Ez a jegyzőkönyv és annak melléklete a 15. cikk szerinti ideiglenes alkalmazás első napjától számított öt évig alkalmazandó, kivéve, ha a jegyzőkönyvet a 14. cikkel összhangban felmondják.

3. CIKK

Halászati lehetőségek

1. Az európai uniós hajók részére a megállapodás 5. cikke alapján engedélyezett halászati lehetőségek a következők:

(a) fagyasztóval felszerelt kerítőhálós tonhalhalászhajók: 28 hajó,

- (b) horgászbotos tonhalhalászhajók: 14 hajó,
- (c) felszíni horogsoros hajók: 27 hajó.

Ezek a halászati lehetőségek az Egyesült Nemzetek 1982. évi Tengerjogi Egyezményének I. mellékletében felsorolt, nagy távolságra vándorló fajok halászatára irányulnak, az e jegyzőkönyv 2. függelékében meghatározott korlátozásokkal, kivéve az Atlanti Tonhal Védelmére Létrehozott Nemzetközi Bizottság (ICCAT) vagy más nemzetközi egyezmények által védett vagy halászati tilalom hatálya alá helyezett fajokat.

- 2. Az (1) bekezdést a 6. és a 7. cikkre figyelemmel kell alkalmazni.

4. CIKK

Pénzügyi hozzájárulás

- 1. A 2. cikkben említett időszakra vonatkozóan e jegyzőkönyv becsült összértéke 3 750 000 EUR.
- 2. A megállapodás 7. cikkében említett pénzügyi hozzájárulás éves összege 750 000 EUR a következő megoszlásban:
 - (a) az erőforrásokhoz való hozzáférés címén évi 400 000 EUR összegű pénzügyi kompenzáció, amely évi 8 000 tonna referenciamennyiségnek felel meg;

- (b) a Zöld-foki-szigetek ágazati halászati politikájának végrehajtásához nyújtott támogatás címén évi 350 000 EUR külön összeg.

Továbbá a megállapodás 5. és 6. cikke alapján kiállított halászati engedélyekért és az e jegyzőkönyv melléklete II. fejezetének 2. szakaszában meghatározott eljárások szerint a hajótulajdonosok által fizetendő díjak becsült összege évi 600 000 EUR.

3. E cikk (1) bekezdését e jegyzőkönyv 5., 6., 7., 10. és 14. cikkére és e megállapodás 12. és 13. cikkére figyelemmel kell alkalmazni.

4. Amennyiben az uniós hajók által a zöld-foki-szigeteki vizeken ejtett fogások összmenyisége meghaladja a (2) bekezdés a) pontjában meghatározott referenciamennyiséget, az említett rendelkezésben meghatározott pénzügyi hozzájárulás összege minden egyes további kifogott tonna után 50 EUR-val emelkedik. Az Unió által kifizetett teljes éves összeg azonban nem haladhatja meg a (2) bekezdés a) pontjában említett összeg kétszeresét. Ha az uniós hajók által kifogott mennyiségek meghaladják a teljes éves összeg kétszeresének megfelelő mennyiséget, az e határt meghaladó mennyiségért járó összeget a következő évben kell kifizetni.

5. A (2) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás kifizetését az első évben legkésőbb e jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazásának időpontjától számított 90 napon belül, az azt követő években pedig legkésőbb e jegyzőkönyv keltének évfordulójáig kell teljesíteni. A (2) bekezdés a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználását illetően a Zöld-foki-szigetek hatóságai kizárólagos hatáskörrel rendelkeznek.

6. A (2) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulásokat a Zöld-foki-szigetek államkincstárának számláira kell befizetni. A (2) bekezdés b) pontjában meghatározott hozzájárulást szerepeltetni kell a nemzeti költségvetésben. A vonatkozó bankszámlaszámokat a Zöld-foki-szigetek hatóságai évente közlik az Európai Bizottsággal.

5. CIKK

Ágazati támogatás

1. Az e jegyzőkönyv alapján nyújtott ágazati támogatás a halászatra és a kék gazdaságra vonatkozó nemzeti stratégia végrehajtásához járul hozzá. Célja a halászati erőforrásokkal való fenntartható gazdálkodás és az ágazat fejlesztése, különösen a következők révén:

- (a) a halászati tevékenységek nyomon követésének, ellenőrzésének és felügyeletének megerősítése;
- (b) a halászati erőforrásokkal kapcsolatos tudományos ismeretek elmélyítése;
- (c) a part menti közösségek támogatása (halászati tevékenységek, képzés, foglalkoztatás, a halászok biztonsága és gazdasági fejlődés);
- (d) a nemzetközi együttműködés megerősítése;
- (e) a kék gazdaság támogatása és az akvakultúra fejlesztése.

2. A Felek a megállapodás 9. cikke szerinti vegyes bizottság (a továbbiakban: a vegyes bizottság) keretében legkésőbb három hónappal e jegyzőkönyv hatálybalépését követően megállapodnak egy többéves ágazati programról és annak részletes alkalmazási szabályairól, különösen a következőkről:
- (a) éves és többéves iránymutatások, amelyek alapján e jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének b) pontjában említett pénzügyi hozzájárulás felhasználásra kerül;
 - (b) egy- és többéves elérendő célok arra vonatkozóan, hogy idővel bevezetésre kerüljön a fenntartható és felelősségteljes halászat, figyelembe véve a Zöld-foki-szigetek nemzeti halászati politikájába vagy más olyan politikájába tartozó prioritásait, amelyek kapcsolódnak a felelősségteljes és fenntartható halászat bevezetéséhez, vagy arra hatással vannak;
 - (c) éves alapon az elért eredmények értékelésére szolgáló kritériumok és eljárások.
3. Az éves vagy többéves ágazati program módosítására irányuló valamennyi javaslatot jóvá kell hagynia a vegyes bizottságnak, adott esetben akár levélváltás útján.
4. A Zöld-foki-szigetek minden évben benyújtja a vegyes bizottságnak az ágazati támogatással végrehajtott projektek előrehaladásáról szóló beszámolót. A jelentést a vegyes bizottság átnézi és értékeli az eredményeket.
5. Az ágazati támogatás kifizetése részletekben történik, a programozás során meghatározott igények és az elért eredmények szerint.

6. Amennyiben nem kerül sor a pénzügyi hozzájárulás végrehajtására, vagy ha a vegyes bizottság által végzett értékelés alapján az eredmények nem felelnek meg a programozásnak, az Unió felülvizsgálhatja, vagy teljesen vagy részlegesen felfüggesztheti az e jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott külön pénzügyi hozzájárulás kifizetését.
7. A pénzügyi hozzájárulás fizetése a Felek közötti egyeztetés és megállapodás után folytatódik, amennyiben a végrehajtás eredményei ezt indokolják. Mindazonáltal az e jegyzőkönyv 4. cikke (2) bekezdésének b) pontjában meghatározott külön pénzügyi hozzájárulás kifizetése nem teljesíthető e jegyzőkönyv időbeli hatályának lejártát követő 6 hónapos időszak letelte után.
8. A Felek ellenőrzik az ágazati támogatással finanszírozott tevékenységek átláthatóságát.

6. CIKK

Tudományos együttműködés a felelősségteljes halászatért

1. E jegyzőkönyv időbeli hatálya alatt az Unió és a Zöld-foki-szigetek hatóságai az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó valamennyi faj tekintetében figyelemmel kísérik a fogások és a halászati erő kifejtés alakulását, valamint a zöld-foki-szigeteki halászati övezet halászati erőforrásainak állapotát. A Felek megállapodnak különösen abban, hogy fokozzák az adatok gyűjtését és elemzését, hogy a zöld-foki-szigeteki kizárólagos gazdasági övezetben élő cápák védelmére és a velük való gazdálkodásra nemzeti cselekvési terv kerüljön kidolgozásra.

2. A Felek betartják az ICCAT felelősségteljes halászati igazgatásra vonatkozó ajánlásait és határozatait.
3. A megállapodás 4. cikkével összhangban, az ICCAT keretében elfogadott ajánlások és határozatok alapján, valamint a rendelkezésre álló legjobb tudományos szakvélemények fényében a Felek közös megegyezéssel közös tudományos ülést hívhatnak össze, hogy megvizsgálják az uniós hajók legfontosabb célfajainak, különösen a nyílt vízi cápáknak a helyzetét. A tudományos ülés eredményeit a vegyes bizottság elé kell terjeszteni. A vegyes bizottság adott esetben kiegészítő intézkedéseket fogad el az uniós hajók által kifogott halászati erőforrások fenntartható kezelése érdekében.
4. Mivel a nyílt vízi cápák olyan fajok, amelyek a tonhalfélék uniós hajók által folytatott halászata során kifoghatók, továbbá tekintettel e fajok érzékenységeire – amint az az ICCAT tudományos szakvéleményeiből is kitűnik –, az elővigyázatosság elvének megfelelően kitüntetett figyelemmel kell kísérni e fajok e jegyzőkönyv alapján tevékenységet folytató horogsoros hajók általi halászatát. A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a halászott fajok vonatkozásában több tudományos adat álljon rendelkezésre, valamint hogy hatékonyabbá váljon az ilyen adatok nyomon követése.

5. E célból a Felek mechanizmust alakítanak ki annak érdekében, hogy szoros figyelemmel kísérjék e halászatot, és hogy biztosítsák e halászati erőforrás fenntartható kiaknázását. Ez a nyomonkövetési mechanizmus különösen a cápa fogásokkal kapcsolatos negyedéves adatok cseréjén alapul. Ha ezek a fogások egy adott évben meghaladják a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett referenciamennyiség 30 %-át, akkor a havi adatcserék alapján meg kell erősíteni a nyomon követést, és a Feleknek konzultációt kell kezdeniük. Abban az esetben, ha ezek a fogások egy adott évben eléri az említett referenciamennyiség 40 %-át, a vegyes bizottság adott esetben további állománygazdálkodási intézkedéseket fogad el, amelyekkel jobban szabályozható a horogsoros flotta tevékenysége.
6. A vegyes bizottság a közös tudományos ülés munkájának eredményei alapján dönthet az említett nyomonkövetési mechanizmus kiigazításáról.
7. A Felek együttműködnek a Zöld-foki-szigeteken folytatott halászat ellenőrzése és vizsgálata, valamint a jogellenes, be nem jelentett és szabályozatlan halászat elleni küzdelemre szolgáló mechanizmus megerősítése érdekében.

7. CIKK

A halászati lehetőségek és technikai intézkedések közös megegyezéssel történő felülvizsgálata

1. A vegyes bizottság felülvizsgálhatja a 3. cikkben említett halászati lehetőségeket és közös megegyezéssel kiigazíthatja őket, ha az ICCAT ajánlásai és határozatai alátámasztják, hogy e kiigazítás révén biztosítható az e jegyzőkönyv hatálya alá tartozó halfajokkal való fenntartható gazdálkodás. Ebben az esetben a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában említett pénzügyi hozzájárulást arányosan és időarányosan ki kell igazítani, továbbá a szükséges módosításokat be kell építeni e jegyzőkönyvbe és annak mellékletébe.
2. A vegyes bizottság szükség esetén közös megegyezéssel megvizsgálhatja és kiigazíthatja a halászati tevékenységek feltételeire vonatkozó rendelkezéseket és az e jegyzőkönyvben meghatározott, az ágazati támogatás végrehajtására irányuló szabályokat.

8. CIKK

A gazdasági szereplők közötti együttműködés előmozdítása

1. A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy a zöld-foki-szigeteki kikötőkben kedvezőbbek legyenek a kirakodási lehetőségek.

2. A Felek törekednek arra, hogy az üzlet- és a beruházásfejlesztés számára kedvező környezet kialakításának ösztönzésével műszaki, gazdasági és kereskedelmi téren kedvező feltételeket teremtsenek a vállalkozásaik közötti kapcsolatok előmozdításához.

9. CIKK

Együttműködés a kék gazdaság területén

1. A Felek vállalják, hogy együttműködnek a kék gazdaság fejlesztése érdekében, különösen az akvakultúra, a tengeri területrendezés, az energia, a tengeri biotechnológiák, valamint a tengeri ökoszisztémák védelme terén.

2. A Felek vállalják, hogy a Zöld-foki-szigetek és az Unió közötti különleges partnerség célkitűzéseivel összhangban előmozdítják a halászat és a tengeri gazdaság területére irányuló beruházásokat.

3. A Felek együttműködnek annak érdekében, hogy felhívják az európai uniós magánszféra szereplőinek figyelmét a Zöld-foki-szigeteken a halászati ágazatban és a tengeri gazdaságban rejlő üzleti és ipari lehetőségekre.

4. A Felek együttműködnek a közös fellépések fejlesztése, az információcsere és a bevált gyakorlatok cseréje érdekében. Ennek érdekében kapcsolattartó pontokról és a kommunikáció módjairól állapodnak meg.

10. CIKK

E jegyzőkönyv végrehajtásának felfüggesztése

1. E jegyzőkönyv végrehajtása, ideértve a pénzügyi hozzájárulás kifizetését is, egyik vagy másik Fél kezdeményezésére felfüggeszthető az alábbi feltételek közül egy vagy több fennállása esetén:

- (a) *vis maior* vagy váratlan körülmények esetén, amelyek akadályozzák a halászati tevékenységek folytatását a zöld-foki-szigeteki kizárólagos gazdasági övezetben;
- (b) egyik vagy másik Fél halászati politikájának meghatározásában vagy végrehajtásában olyan, jelentős változások állnak be, amelyek hatással vannak e jegyzőkönyv rendelkezéseire;
- (c) a Cotonoui Megállapodás 9. cikkében foglalt emberi jogok lényeges és alapvető elemeinek megsértésével összefüggésben az említett megállapodás 96. cikkében meghatározott konzultációs mechanizmusok megkezdése;
- (d) az Unió a 4. cikk (2) bekezdésének a) pontjában meghatározott pénzügyi hozzájárulás kifizetését az e bekezdés c) pontjában meghatározottaktól eltérő okokból nem teljesíti;
- (e) a Felek között súlyos és megoldatlan nézeteltérés lép fel e jegyzőkönyv alkalmazásával vagy végrehajtásával kapcsolatban.

2. Ha e jegyzőkönyv alkalmazása az (1) bekezdés c) pontjában meghatározottaktól eltérő okokból kerül felfüggesztésre, az érintett Fél a felfüggesztés hatálybalépésének időpontja előtt legalább három hónappal írásbeli értesítést küld szándékáról. E jegyzőkönyvnek az (1) bekezdés c) pontjában meghatározott okokból történő felfüggesztése a felfüggesztésre vonatkozó határozat meghozatalát követően azonnal alkalmazandó.

3. Felfüggesztés esetén a Felek folyamatosan egyeztetnek egymással a vita békés rendezése érdekében. Amennyiben megoldást találnak, folytatódik e jegyzőkönyv alkalmazása, és a pénzügyi hozzájárulás összegét e jegyzőkönyv alkalmazása felfüggesztésének időtartama függvényében arányosan és időarányosan csökkenteni kell.

11. CIKK

Elektronikus adatforgalom

1. A Zöld-foki-szigetek és az Európai Unió vállalják, hogy a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum elektronikus cseréjéhez szükséges számítógépes rendszereket működőképesé teszik és ezt az állapotot fenntartják.

2. Az elektronikus formátumú dokumentumokat minden esetben a papíralapú dokumentumokkal egyenértékűnek kell tekinteni.

3. A Zöld-foki-szigetek és az Unió haladéktalanul értesítik egymást a számítógépes rendszerek bármilyen meghibásodásáról. Ilyen esetben a megállapodás végrehajtásához kapcsolódó valamennyi információ és dokumentum továbbítása automatikusan alternatív kommunikációs eszközzel történik.

12. CIKK

Bizalmas adatkezelés

1. A Zöld-foki-szigetek és az Unió vállalják, hogy a megállapodás keretében kapott, az európai uniós hajókkal és azok halászati tevékenységével összefüggő név szerinti adatokat mindenkor a titoktartási és adatvédelmi elvek maradéktalan tiszteletben tartásával kezelik.
2. A Felek gondoskodnak arról, hogy csak a zöld-foki-szigeteki vizeken folytatott halászatra vonatkozó összesített adatokat tegyék nyilvánosan elérhetővé, az ICCAT vonatkozó rendelkezéseivel összhangban.
3. Azokat az adatokat, amelyek titkosnak minősülhetnek, az illetékes hatóságok kizárólag a megállapodás végrehajtása érdekében, valamint a halászati gazdálkodás, az ellenőrzés és a nyomon követés céljára használhatják fel.

13. CIKK

A nemzeti jogszabályok alkalmazandó rendelkezései

1. Hacsak a megállapodás vagy e jegyzőkönyv, valamint annak melléklete és függelékei másként nem rendelkeznek, a zöld-foki-szigeteki vizeken e jegyzőkönyv alapján halászó uniós hajók tevékenységeire a zöld-foki-szigeteki hatályos jogszabályok – különösen a halászati erőforrásokra vonatkozó zöld-foki-szigeteki gazdálkodási terv – az irányadók.
2. A zöld-foki-szigeteki hatóságok a halászati ágazatot érintő minden jogszabályi változásról és új jogszabályról értesítik az Európai Bizottságot.

14. CIKK

Felmondás

1. E jegyzőkönyv felmondásához az érintett Fél legalább hat hónappal a felmondás hatálybalépésének időpontja előtt írásban értesíti a másik Felet erre irányuló szándékáról.
2. Az (1) bekezdésben említett értesítés elküldése után a Felek konzultációt kezdenek.

15. CIKK

A jegyzőkönyv ideiglenes alkalmazása

Ez a jegyzőkönyv aláírásának időpontjától kezdve ideiglenesen alkalmazandó.

16. CIKK

Hatálybalépés

Ez a jegyzőkönyv azon a napon lép hatályba, amikor a Felek értesítik egymást az ehhez szükséges eljárások befejezéséről.

az Európai Unió részéről

A Zöld-foki Köztársaság részéről

AZ UNIÓS HAJÓK ÁLTAL A ZÖLD-FOKI-SZIGETEKI HALÁSZATI ÖVEZETBEN
FOLYTATOTT HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGRE IRÁNYADÓ FELTÉTELEK

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. Az illetékes hatóság kijelölése

E melléklet alkalmazásában és eltérő rendelkezés hiányában az Unióra vagy a Zöld-foki-szigetekre az illetékes hatósággént történő hivatkozás az alábbiakat jelenti:

- (a) az Unió részéről: az Európai Bizottság, adott esetben az Unió zöld-foki-szigeteki küldöttsége útján,
- (b) a Zöld-foki-szigetek részéről: a halászatért felelős miniszter.

2. Halászati övezet

A zöld-foki-szigeteki kizárólagos gazdasági övezet koordinátáit az 1. függelék határozza meg. Az uniós hajók az egyes kategóriák 2. függelékben meghatározott határain kívül végezhetnek halászati tevékenységet, a zöld-foki-szigeteki halászok pedig megtartják kizárólagos halászati jogukat e határokon belül.

A halászati engedély kiállításakor a Zöld-foki-szigetek közli a hajótulajdonosokkal a hajózási, és halászati tilalom hatálya alá tartozó övezetek koordinátáit. Az Unió ugyancsak tájékoztatást kap.

3. Helyi ügynök kijelölése

A Zöld-foki-szigetek valamely kikötőjében kirakodást vagy átrakást végezni kívánó uniós hajót a Zöld-foki-szigeteken tartózkodási hellyel rendelkező ügynök képviselheti.

4. Bankszámla

A Zöld-foki-szigetek e jegyzőkönyv hatálybalépését megelőzően közli az Unióval azon bankszámlájának vagy bankszámláinak az adatait, amelyre, illetve amelyekre az uniós hajók által a megállapodás alapján folyósítandó pénzüsszegeket be kell fizetni. A banki átutalásokkal járó költségeket a hajótulajdonosok viselik.

II. FEJEZET

HALÁSZATI ENGEDÉLYEK

1. SZAKASZ

AZ ALKALMAZANDÓ ELJÁRÁSOK

1. A halászati engedély kiállításának feltétele – jogosult hajók

A megállapodás 6. cikkében említett halászati engedélyek kiállításának feltétele, hogy a hajónak a külső vizeken halászó flották fenntartható kezeléséről szóló (EU) 2017/2403 európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ rendelkezéseivel összhangban szerepelnie kell az uniós halászhajók nyilvántartásában. Az engedély kiállítását megelőzően a hajótulajdonosra, a hajó parancsnokára vagy magára a hajóra vonatkozó, a megállapodás alapján a Zöld-foki-szigeteken folytatott halászati tevékenységükből eredő minden korábbi kötelezettségnek teljesülnie kell.

2. Halászati engedély iránti kérelem

Az Unió az engedély érvényességének kérelmezett kezdőnapja előtt legalább 15 nappal a 3. függelékben foglalt formanyomtatvány felhasználásával a Zöld-foki-szigetek hatóságai elé terjeszti minden olyan hajó kérelmét, amely a megállapodás alapján halászni kíván. A kérelmet gépeltetni kell, vagy nyomtatott nagybetűkkel, olvashatóan kell megírni.

¹ Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/2403 rendelete (2017. december 12.) a külső vizeken halászó flották fenntartható kezeléséről, valamint az 1006/2008/EK tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL EU L 347., 2017.12.28., 81. o.).

A célfajokat egyértelműen fel kell tüntetni a halászati engedély iránti kérelemben.

A hatályos jegyzőkönyv alapján benyújtott minden új halászati engedély iránti kérelem esetén, vagy az érintett hajó műszaki módosítása után, az engedélyhez csatolni kell a halászati engedély iránti kérelemben megjelölt időszakra vonatkozó átalánydíj, valamint a IX. fejezetben említett megfigyelővel kapcsolatos költségekhez való átalány-hozzájárulás befizetésének igazolását, továbbá a következőket:

- (a) a hajó helyi ügynökének neve és címe, ha létezik ilyen ügynök;
- (b) egy nemrégiben készült, a hajót oldalnézetből mutató, legalább 15 cm × 10 cm méretű színes fénykép;
- (c) mindegy egyéb, a megállapodás alapján előírt dokumentum.

Azoknál a hajóknál, amelyek esetében a műszaki jellemzők nem változtak, a halászati engedély hatályos jegyzőkönyv alapján történő megújításakor a megújítás iránti kérelemhez csak a díj, valamint a megfigyelővel kapcsolatos költségekhez való átalány-hozzájárulás befizetésének igazolását kell csatolni.

3. A halászati engedély kiállítása

A Zöld-foki-szigetek a hiánytalan kérelem átvételét követően 15 munkanapon belül kiállítja a tonhalra és kapcsolódó fajokra (*atum e afins*), valamint az e jegyzőkönyv alapján engedélyezett más fajokra vonatkozó halászati engedélyt.

A halászati engedélynek e jegyzőkönyv alkalmazási időszaka alatt történő megújítása esetén az új halászati engedélynek egyértelmű hivatkozást kell tartalmaznia az eredeti halászati engedélyre.

Az Unió továbbítja a halászati engedélyt a hajótulajdonosnak vagy ügynökének. Ha az Unió irodái zárva vannak, a Zöld-foki-szigetek a halászati engedélyt közvetlenül is megküldheti a hajótulajdonosnak vagy ügynökének, a halászati engedély másolatát megküldve az Uniónak.

4. A halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzéke

A halászati engedély kibocsátását követően a Zöld-foki-szigetek minden hajó kategóriára vonatkozóan haladéktalanul elkészíti a zöld-foki-szigeteki övezetben halászatra engedéllyel rendelkező hajók végleges jegyzékét. E jegyzéket azonnal el kell juttatni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az Uniónak.

5. A halászati engedély érvényességi ideje

A halászati engedélyek érvényességi ideje egy év, és az engedélyek megújíthatók.

Az érvényességi időszak kezdetének megállapításához „éves időszak” alatt az alábbiak értendők:

- (a) a jegyzőkönyv alkalmazásának első évében e jegyzőkönyv hatálybalépésének időpontja és ugyanazon év december 31. közötti időszak;

- (b) ezt követően minden teljes naptári év;
- (c) e jegyzőkönyv alkalmazásának utolsó évében a január 1-je és a jegyzőkönyv időbeli hatálya lejártának időpontja közötti időszak.

6. A halászati engedély fedélzeten tartása

A halászati engedély másolatát elektronikus úton azonnal továbbítani kell az Uniónak és a hajótulajdonosoknak vagy helyi ügynököknek. A fedélzeten tartott másolati példány a halászati engedély kiállításának időpontjától számított legfeljebb 60 naptári napig használható. Ezen időszak letelte után az eredeti halászati engedélyt kell a fedélzeten tartani.

7. A halászati engedély átruházása

A halászati engedélyt egy meghatározott hajó részére kell kiállítani, és nem ruházható át. Azonban igazolt vis maior esetén – például egy hajó elvesztése vagy súlyos műszaki meghibásodás miatt hosszabb ideig történő vesztéglése – és az Unió kérésére a halászati engedélyt helyettesíteni kell egy másik, a helyettesítendő hajóhoz hasonló hajó részére kiállított új engedéllyel.

Az átruházás úgy történik, hogy a hajó tulajdonosa vagy annak ügynöke visszaadja a helyettesítendő halászati engedélyt a Zöld-foki-szigeteknek, és a Zöld-foki-szigetek a legrövidebb időn belül kiállítja a helyettesítő engedélyt. A helyettesítő engedélyt a helyettesítendő engedély visszaadása után további késedelem nélkül ki kell bocsátani a hajótulajdonos vagy ügynöke részére. A helyettesítő engedély a helyettesítendő engedély visszaadásának napján lép hatályba.

A Zöld-foki-szigetek a lehető legrövidebb időn belül naprakésszé teszi a halászatra engedéllyel rendelkező hajók jegyzékét. Az új jegyzéket haladéktalanul meg kell küldeni a halászati ellenőrzésért felelős nemzeti hatóságnak és az Uniónak.

8. Segédhajók

Az Unió kérésére és az illetékes hatóságok által végrehajtott vizsgálat után a Zöld-foki-szigetek a halászati engedéllyel rendelkező uniós halászhajók számára engedélyezi segédhajók igénybevételét.

A segédhajók nem rendelkezhetnek halfogásra alkalmas eszközökkel. A segédhajók tevékenysége nem foglalhatja magában az üzemanyag-feltöltést és a fogások átrakását.

A segédhajókra a halászati engedély iránti kérelmek benyújtását szabályozó, e fejezetben meghatározott eljárás vonatkozik, az alkalmazandó mértékben. A Zöld-foki-szigetek elkészíti az engedélyezett segédhajók jegyzékét, és azt haladéktalanul megküldi az Uniónak.

Az említett hajók éves díja 3 500 EUR.

2. SZAKASZ

DÍJAK ÉS ELŐLEGEK

1. A hajótulajdonosok által a fogások után fizetett díj összege tonnánként 70 EUR.
2. A halászati engedélyeket a következő előzetes átalánydíjaknak a Zöld-foki-szigetek illetékes hatóságaihoz történő befizetését követően állítják ki:
 - (a) a kerítőhálós tonhalhalászahajók esetében évente 6 510 EUR, amely hajónként 93 tonna mennyiségnek felel meg;
 - (b) a horgászbotos hajók esetében évente 1 400 EUR, amely hajónként 20 tonna mennyiségnek felel meg;
 - (c) a felszíni horogsoros halászhajók esetében évente 3 850 EUR, amely hajónként 55 tonna mennyiségnek felel meg.
3. Az előzetes átalánydíjnak minden helyi és nemzeti adót tartalmaznia kell, kivéve a kikötői illetékeket, az átrakási díjakat és a szolgáltatásnyújtással kapcsolatos költségeket. Az első és az utolsó évben az előzetes átalánydíjat, valamint az annak megfelelő, tonnában kifejezett hajónkénti mennyiséget időarányosan kell kiszámítani azon hónapok száma alapján, amelyek alatt az engedély érvényes.

4. Az Unió a bejelentett fogások alapján minden hajóra elkészít egy, a hajó által az előző naptári évi halászati idény után fizetendő díjat tartalmazó végleges kimutatást. Az Unió ezt a végleges kimutatást a tagállamokon keresztül folyó év április 30-a előtt megküldi a Zöld-foki-szigeteknek és a hajótulajdonosnak. A Zöld-foki-szigetek a végleges kimutatást az annak kézhezvételétől számított 30 napon belül – igazoló dokumentumok alapján – vitathatja. Nézeteltérés esetén a Felek a vegyes bizottság keretén belül egyeztetnek egymással. Ha a Zöld-foki-szigetek 30 napon belül nem nyújt be kifogást, a végleges díjkimutatás elfogadottnak minősül.
5. Ha a végleges díjkimutatás összege meghaladja a halászati engedély megszerzéséért előzetesen befizetett átalánydíjat, a hajótulajdonos a fennmaradó összeget 45 napon belül megfizeti a Zöld-foki-szigeteknek, kivéve ha vitatja a fizetés jogosságát. Ugyanakkor, ha a végleges díjkimutatás összege kevesebb az előzetes átalánydíjnál, a fennmaradó összeg visszatérítésre a hajótulajdonos nem tarthat igényt.

III. FEJEZET

TECHNIKAI ÁLLOMÁNYVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

A halászati engedéllyel rendelkező hajókra a halászati övezet, a halászeszközök és a járulékos fogások tekintetében vonatkozó technikai intézkedéseket a halászat egyes kategóriáira vonatkozóan a 2. függelék határozza meg.

A hajók kötelesek megfelelni az ICCAT által elfogadott valamennyi ajánlásnak. Az említett ajánlásokkal összhangban a Felek törekednek a teknősök, a tengeri madarak és az egyéb nem célfajok járulékos kifogásának csökkentésére. Az érintett fajok túlélési esélyeinek növelése érdekében az uniós hajók kötelesek visszaengedni a járulékosan kifogott egyedeket.

IV. FEJEZET

A FOGÁSOK BEJELENTÉSE

1. A megállapodás alapján halászó uniós hajók parancsnokai kötelesek az ICCAT vonatkozó határozataival és ajánásaival összhangban halászati naplót vezetni. Az elektronikus halászati naplóban rögzített adatok pontosságáért a hajó parancsnoka felel.
2. Az e jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel rendelkező valamennyi uniós hajón lennie kell olyan elektronikus rendszernek (a továbbiakban: az ERS-rendszer), amely alkalmas a hajó halászati tevékenységére vonatkozó adatok (a továbbiakban: az ERS-adatok) rögzítésére és továbbítására.
3. Az e jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel rendelkező olyan hajó, amelyen nincs ERS-rendszer vagy amelynek ERS-rendszere nem működik, halászati tevékenységek folytatása céljából nem léphet be a Zöld-foki-szigetek halászati övezetébe.
4. A fogások közlésének módjait az 5. függelék határozza meg.

5. Az ERS-adatokat a hajó a lobogója szerinti államnak továbbítja, mely automatikusan biztosítja a Zöld-foki-szigetek számára az adatok elérhetőségét. A lobogó szerinti állam biztosítja az adatok fogadását és olyan informatikai adatbázisban történő rögzítését, amelyben azok legalább 36 hónapig biztonságosan tárolhatók.
6. A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek biztosítják, hogy rendelkezzenek az ERS-adatok automatikus továbbításához szükséges informatikai eszközökkel és szoftverekkel.
7. Az ERS-adatok továbbításakor az Európai Bizottság által működtetett elektronikus kommunikációs eszközöket kell használni a halászati adatok szabványos formában történő cseréjére.
8. A fogási jelentésekre vonatkozó rendelkezések be nem tartása esetén a Zöld-foki-szigetek a hiányzó fogási jelentés benyújtásáig felfüggesztheti az érintett hajó halászati engedélyét, és a hajótulajdonost a hatályos nemzeti jogszabályok vonatkozó rendelkezései szerinti szankcióval sújthatja. Ismételt jogsértés esetén a Zöld-foki-szigetek megtagadhatja a halászati engedély megújítását. A Zöld-foki-szigetek haladéktalanul tájékoztatja az Uniót az ilyen összefüggésben alkalmazott mindennemű szankcióról.
9. A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek kijelölnek egy-egy ERS-kapcsolattartót, aki kapcsolattartó pontként működik az e jegyzőkönyv végrehajtásával összefüggő kérdések esetén. A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek kölcsönösen közlik egymással az ERS-kapcsolattartójuk elérhetőségeit és szükség esetén haladéktalanul frissítik ezeket az információkat.

V. FEJEZET

KIRAKODÁS ÉS ÁTRAKODÁS

1. Bejelentés:

A zöld-foki-szigeteki kikötők valamelyikében kirakodni vagy a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében ejtett fogásokat átrakodni kívánó uniós hajó parancsnoka a kirakodás vagy átrakodás előtt legalább 24 órával köteles értesíteni a Zöld-foki-szigeteket az alábbiakról:

- (a) a kirakodni vagy átrakodni szándékozó halászhajó neve;
- (b) a kirakodási vagy átrakodási kikötő;
- (c) a kirakodás vagy átrakodás várható napja és időpontja;
- (d) a kirakodásra vagy átrakodásra szánt egyes fajok (a FAO hárombetűs kódjával azonosítva) mennyisége (élőtömeg-kilogrammban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezve);
- (e) átrakás esetén a fogadó hajó neve;
- (f) a fogadó hajó egészségügyi bizonyítványa.

Az átrakodási műveletet a Zöld-foki-szigetek e célra engedélyezett kikötőjének vizein kell végrehajtani. A tengeren történő átrakodás tilos.

E feltételek be nem tartása a zöld-foki-szigeteki jogszabályokban meghatározott vonatkozó szankciók alkalmazását vonja maga után.

2. A kirakodás ösztönzése

A Felek együttműködnek a Zöld-foki-szigetek halászati ágazatának fejlesztése, valamint a megállapodás gazdasági és társadalmi hatásainak a fokozása érdekében, különösen az uniós hajók kirakodásainak növelése és a halászati termékek hasznosítása révén.

A tonhal halászatában részt vevő hajótulajdonosok törekednek arra, hogy a zöld-foki-szigeteki vizeken ejtett fogások legalább egy részét kirakodják. A kirakodott fogások a gazdasági szereplők közötti tárgyalások alapján rögzített áron eladhatók a helyi vállalkozásoknak.

A kirakodott fogásmennyiség növelését célzó stratégia végrehajtását, valamint a kikötői és feldolgozó infrastruktúra megfelelő működését a vegyes bizottság – a gazdasági szereplőkkel folytatott konzultációt követően – rendszeresen nyomon követi.

VI. FEJEZET

ELLENŐRZÉS ÉS VIZSGÁLAT

1. A halászati övezetbe való belépés és az onnan való kilépés

A halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak a Zöld-foki-szigetek halászati övezetébe való minden belépését és onnan való kilépését a belépést vagy kilépést megelőző 3 órán belül be kell jelenteni a Zöld-foki-szigeteknek.

Belépésének vagy kilépésének bejelentésekor a hajó tájékoztatást ad különösen a következőkről:

- (a) az áthaladás várható napja, időpontja és helye;
- (b) a fedélzeten tárolt, a FAO hárombetűs kódjával azonosított egyes fajok élőtömeg-kilogrammiban vagy adott esetben az egyedek számában kifejezett mennyisége;
- (c) a termékek kiszerezése.

2. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS

Az e jegyzőkönyv alapján engedélyezett valamennyi uniós hajónak rendelkeznie kell műholdas hajómegfigyelési rendszerrel (a továbbiakban: a VMS), a 4. függelékben szereplő specifikációkkal összhangban.

Tilos áthelyezni, szétkapcsolni, megsemmisíteni, megrongálni vagy működésképtelenné tenni a hajó fedélzetén lévő, adatokat továbbító, a földrajzi helyzet folyamatos megfigyelésére szolgáló, műholdas kommunikációt használó rendszereket, továbbá tilos szándékosan módosítani, torzítani vagy meghamisítani az említett rendszerek által továbbított vagy rögzített adatokat.

Az értesítést elsősorban az ERS-en/VMS-en keresztül vagy e rendszer meghibásodása esetén e-mailen, telefaxon vagy rádión kell elküldeni. A Zöld-foki-szigetek haladéktalanul értesíti az érintett hajókat és az Uniót az e-mail-címben, a telefonszámban vagy az átviteli frekvenciában bekövetkező bármilyen változásról.

Amikor a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében tartózkodnak, a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajóknak VMS-sel kell rendelkezniük, amely földrajzi helyzetüket automatikusan és folyamatosan, mindenkor közli a lobogójuk szerinti állam halászati felügyelő központjával.

Minden helyzetmeghatározási jelentésnek:

- (a) tartalmaznia kell a hajó azonosító jelét;
- (b) tartalmaznia kell a halászhajó utolsó földrajzi helyzetét (földrajzi hosszúság és szélesség) 500 méternél kisebb megengedett eltéréssel, 99 %-os konfidenciaintervallummal;
- (c) tartalmaznia kell a földrajzi helyzet rögzítésének napját és időpontját;

- (d) tartalmaznia kell a hajó sebességét és irányát;
- (e) az 4. függelékben szereplő formátum szerint kell elkészülnie.

Minden olyan hajó, amelyet a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében halászati tevékenységen érnek anélkül, hogy előzetesen bejelentette volna jelenlétét, szabálysértő hajónak minősül.

3. Vizsgálat

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetében a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók tengeren vagy kikötőben történő vizsgálatát a Zöld-foki-szigetek halászati ellenőrzéssel megbízott és egyértelműen azonosítható hajói és ellenőrei végzik.

Fedélzetre szállás előtt a zöld-foki-szigeteki ellenőröknek értesíteniük kell az uniós hajót a vizsgálat végzésére vonatkozó döntésükről. A vizsgálatot legfeljebb két ellenőr végezheti, akiknek a vizsgálat elvégzése előtt igazolniuk kell személyazonosságukat és ellenőri minőségüket.

A zöld-foki-szigeteki ellenőrök csak a vizsgálatához kapcsolódó feladatok elvégzéséhez szükséges ideig tartózkodhatnak az uniós hajó fedélzetén. A vizsgálatot oly módon folytatják le, hogy a lehető legkisebbre csökkentsék annak a hajóra, a halászati tevékenységére és a rakományára gyakorolt hatását.

A Zöld-foki-szigetek engedélyezheti az Unió számára, hogy a tengeren végzett vizsgálaton megfigyelőként részt vegyen.

Az uniós hajó parancsnoka köteles megengedni a zöld-foki-szigeteki ellenőrök fedélzetre szállását és munkájának elvégzését.

A zöld-foki-szigeteki ellenőrök minden vizsgálat végén vizsgálati jelentést készítenek. Az uniós hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a vizsgálati jelentéshez. A vizsgálati jelentést az azt elkészítő ellenőr és az uniós hajó parancsnoka is aláírja.

A zöld-foki-szigeteki ellenőrök a hajó elhagyása előtt átadják a vizsgálati jelentés egy példányát az uniós hajó parancsnokának. A Zöld-foki-szigetek a vizsgálati jelentés egy példányát a vizsgálatot követő nyolc napon belül megküldi az Unió részére.

VII. FEJEZET

JOGSÉRTÉSEK

1. A jogsértések kezelése

Az e melléklettel összhangban halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók által elkövetett minden jogsértést meg kell említeni a vizsgálati jelentésben.

A vizsgálati jelentés hajóparancsnok általi aláírása nem sérti a hajótulajdonos védelemhez való jogát a feltárt jogsértéssel kapcsolatban.

2. A hajó feltartóztatása – tájékoztató értekezlet

Ha a jogsértéssel kapcsolatban a Zöld-foki-szigetek hatályos jogszabályai azt megengedik, minden jogsértést elkövető uniós hajó kötelezhető halászati tevékenységének beszüntetésére, és ha a hajó a tengeren van, valamely zöld-foki-szigeteki kikötőbe való visszatérésre.

A Zöld-foki-szigetek egy munkanapon belül értesíti az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező uniós hajók feltartóztatásáról. Ehhez az értesítéshez mellékelni kell a feltartóztatás indokait.

A hajóval, a hajó parancsnokával, a legénységgel vagy a rakománnyal szemben hozandó intézkedések – kivéve a bizonyítékok megőrzését szolgáló intézkedéseket – meghozatala előtt a Zöld-foki-szigetek az Unió kérésére a hajó feltartóztatásáról szóló értesítést követő egy munkanapon belül tájékoztató értekezletet szervez a hajó feltartóztatásához vezető tények tisztázása és az esetleges következmények ismertetése érdekében. Ezen a tájékoztató értekezleten részt vehet a hajó lobogója szerinti állam egy képviselője.

3. A jogsértés szankcionálása – egyezsége irányuló eljárás

A jogsértés szankcióját a Zöld-foki-szigetek hatályos nemzeti jogszabályaival összhangban állapítja meg.

Amikor a jogsértés rendezése jogi eljárást von maga után, annak megindítása előtt – amennyiben a jogsértés nem a büntetőjog hatálya alá tartozó cselekmény – a Zöld-foki-szigetek és az Unió egyezsége irányuló eljárást indítanak a szankció feltételeinek és mértékének megállapítása érdekében. A hajó lobogója szerinti állam egy képviselője részt vehet ebben az egyezsége irányuló eljárásban. Az egyezsége irányuló eljárásnak a hajó feltartóztatásáról szóló értesítéstől számított legkésőbb három napon belül be kell fejeződnie.

4. Bírósági eljárás – banki biztosíték

Ha az egyezsége irányuló eljárás eredménytelen, és a jogsértést az illetékes bíróság elé terjesztik, a jogsértést elkövető hajó tulajdonosának a Zöld-foki-szigetek által meghatározott összegű banki biztosítékot kell elhelyeznie a Zöld-foki-szigetek által megjelölt banknál, amely a hajó feltartóztatásával kapcsolatos költségek, a becsült pénzbírság és az esetleges kártérítés fedezetéül szolgál. A banki biztosíték a jogi eljárás végéig zárolva marad.

A banki biztosítékot az ítélet meghozatalát követően azonnal fel kell szabadítani és azt a hajótulajdonosnak haladéktalanul vissza kell adni:

- (a) teljes egészében, ha szankció nem került kiszabásra;
- (b) a fennmaradó egyenleg összegét, amennyiben a szankció a banki biztosíték mértékénél alacsonyabb pénzbüntetés.

A Zöld-foki-szigetek az ítélet meghozatalától számított 8 napon belül tájékoztatja az Uniót a jogi eljárás eredményéről.

5. A hajó felszabadítása és a személyzet szabadon engedése

A hajó és személyzete az egyezsége irányuló eljárásban megállapított szankció megfizetését vagy a banki biztosíték elhelyezését követően hagyhatja el a kikötőt.

VIII. FEJEZET

TENGERÉSZEK FELVÉTELE

1. A felveendő tengerészek száma

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetében töltött halászati időny során az uniós hajók az alábbiak szerint vesznek fel zöld-foki-szigeteki tengerészeket:

- (a) a kerítőhálós tonhalhalászflotta legalább hat tengerészt vesz fel;
- (b) a horgászbotos tonhalhalászflotta legalább két tengerészt vesz fel;
- (c) a felszíni horogsoros hajóflotta legalább öt tengerészt vesz fel.

Az uniós hajók tulajdonosai további zöld-foki-szigeteki tengerészek felvételére is törekszenek.

2. A tengerészek szabad kiválasztása

A Zöld-foki-szigetek listát vezet az uniós hajókra felvehető képzett zöld-foki-szigeteki tengerészekről.

A hajótulajdonos vagy ügynöke szabadon választhat a felveendő zöld-foki-szigeteki tengerészek e listájáról, és értesíti a Zöld-foki-szigeteket a tengerészek legénységi névjegyzékbe való felvételéről.

3. A tengerészek szerződése

A zöld-foki-szigeteki tengerészek számára a munkaszerződést egyfelől a hajótulajdonos vagy ügynöke, másfelől a tengerész köti meg; ez utóbbit esetleg a szakszervezete is képviselheti. A szerződést a Zöld-foki-szigetek Tengerügyi Hatósága hagyja jóvá. A szerződésben meg kell határozni különösen a hajóra szállás napját és kikötőjét.

A szerződés biztosítja az adott tengerésznek a Zöld-foki-szigeteken rá alkalmazandó társadalombiztosítás érvényességét. A szerződés a halál, a betegség és a baleset esetére szóló biztosítást is magában foglalja.

A szerződésből valamennyi aláíró kap egy-egy példányt.

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet (a továbbiakban: az ILO) nyilatkozatkozatában a munkára vonatkozóan meghatározott alapvető jogok alkalmazandók a zöld-foki-szigeteki tengerészekre. Ez vonatkozik különösen az egyesülési szabadságra, a kollektív tárgyalásokhoz való jog való elismerésére, valamint a foglalkoztatás és a szakma terén megnyilvánuló hátrányos megkülönböztetés felszámolására.

2. A tengerészek munkabére

A zöld-foki-szigeteki tengerészek fizetését a hajótulajdonosok fizetik. Az említett tengerészek fizetése a halászati engedély kibocsátását megelőzően, a hajótulajdonos vagy ügynöke és a Zöld-foki-szigetek közötti kölcsönös megállapodás alapján kerül meghatározásra.

A munkabér nem lehet alacsonyabb a nemzeti hajók személyzetének munkabérénel és az ILO által előírt normáknál.

5. A tengerészek kötelezettségei

A tengerésznek meg kell jelennie a számára kijelölt hajó parancsnokánál a felvételére a szerződésében meghatározott felvételi időpontot megelőző napon. A hajó parancsnoka tájékoztatja a tengerészt a felvétel napjáról és időpontjáról. Ha a tengerész visszalép a szerződéstől vagy nem jelenik meg a felvételére előírt napon és időpontban, a szerződése érvénytelennek minősül, és a hajótulajdonos automatikusan mentesül a tengerész felvételének kötelezettsége alól. Ebben az esetben a hajótulajdonosra nem róható ki semmilyen pénzbeli szankció vagy kompenzációs jellegű fizetés.

6. Tengerészek felvételének elmaradása

Azok a hajótulajdonosok, akik, illetve amelyek hajójuk fedélzetére nem vesznek fel zöld-foki-szigeteki tengerészeket, a zöld-foki-szigeteki személyzet számának az (1) bekezdésben meghatározott számából hiányzó minden tengerész után a folyó év szeptember 30. napjáig kötelesek 20 EUR átalányösszeget fizetni minden egyes, a hajójuk által a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében töltött nap után.

IX. FEJEZET

MEGFIGYELŐK

1. A halászati tevékenységek megfigyelése

A regionális megfigyelői rendszer kiépítéséig a megállapodás alapján a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében folytatott halászatra engedéllyel rendelkező hajók – regionális megfigyelők helyett – a Zöld-foki-szigetek hatóságai által az e fejezetben meghatározott szabályokkal összhangban kijelölt megfigyelőket vesznek fedélzetre.

A halászati engedéllyel rendelkező hajók a megállapodás alapján végzett halászati tevékenységeik megfigyelésére irányuló rendszer hatálya alá tartoznak.

E megfigyelési rendszernek összhangban kell lennie az ICCAT által elfogadott ajánlásokban foglalt rendelkezésekkel.

2. Kijelölt hajók és megfigyelők

A Zöld-foki-szigetek kijelöli azon uniós hajókat, amelyeknek megfigyelőt kell fedélzetükre felvenniük, valamint legkésőbb a megfigyelő fedélzetre szállásának előírt napját megelőző 15 nappal kijelöli a hajóra rendelt megfigyelőt is.

A halászati engedély kibocsátásakor a Zöld-foki-szigetek tájékoztatja az Uniót és a hajótulajdonost vagy ügynökét a kijelölt hajókról és megfigyelőkről, valamint arról az időtartamról, amelyet a megfigyelő az egyes hajók fedélzetén tölt. A Zöld-foki-szigetek a kijelölt hajókat és megfigyelőket érintő mindennemű változásról haladéktalanul tájékoztatja az Uniót és a hajótulajdonost vagy annak ügynökét.

A Zöld-foki-szigetek törekszik arra, hogy ne jelöljön ki megfigyelőket olyan hajók számára, amelyek fedélzetén már van megfigyelő, vagy amelyek a zöld-foki-szigeteki övezeten kívüli halászati övezetekben kifejtett tevékenységük keretében már hivatalosan kötelesek megfigyelőt fedélzetükre venni az adott halászati időszakban.

A megfigyelők csak a feladataik elvégzéséhez szükséges időt tölthetik a hajó fedélzetén.

3. Átalányösszegű pénzügyi hozzájárulás

A díj megfizetésekor a hajótulajdonos minden hajó után évi 200 EUR átalányösszeget fizet a Zöld-foki-szigeteknek.

4. A megfigyelők fizetése

A megfigyelő fizetését és társadalombiztosítási járulékait a Zöld-foki-szigetek fedezi.

5. A hajóra való felvétel feltételei

A megfigyelő hajóra való felvételének feltételeit – különösen a fedélzeten töltött időtartamot – a hajótulajdonos vagy ügynöke és a Zöld-foki-szigetek közötti kölcsönös megegyezéssel kell meghatározni.

A megfigyelőt a hajó fedélzetén tisztként kell kezelni. Mindazonáltal a megfigyelő fedélzeten történő fogadásakor figyelembe kell venni a hajó műszaki szerkezetét.

A megfigyelő fedélzeten való elszállásolásának és étkeztetésének költségeit a hajótulajdonos viseli.

A hajó parancsnoka saját felelősségi körében mindent megtesz a megfigyelő fizikai biztonságának és általános jóllétének biztosítása érdekében.

A megfigyelő részére minden, a feladatai ellátásához szükséges eszközt rendelkezésre kell bocsátani. A megfigyelőnek hozzáférést kell biztosítani a kommunikációs eszközökhöz, a hajó halászati tevékenységéhez kapcsolódó iratokhoz, különösen a halászati naplóhoz és a navigációs naplóhoz, valamint a hajó azon részeihez, amelyek közvetlenül kapcsolódnak megfigyelői feladataihoz.

6. A megfigyelő kötelezettségei

Fedélzeti tartózkodásának teljes időtartama alatt a megfigyelő:

- (a) minden megfelelő lépést megtesz annak érdekében, hogy ne szakítsa meg és ne zavarja a halászati műveleteket;
- (b) óvja a hajó fedélzetén található javakat és eszközöket;
- (c) tiszteletben tartja a hajóhoz tartozó valamennyi irat bizalmas jellegét.

7. A megfigyelő fedélzetre szállása és kiszállása

A megfigyelő a hajótulajdonos által választott kikötőben száll a fedélzetre.

A hajótulajdonos vagy képviselője a beszállás előtt legalább 10 nappal közli a Zöld-foki-szigetekkel a megfigyelő fedélzetre szállásának napját, időpontját és kikötőjét. Ha a megfigyelőt külföldön veszik fel, a megfigyelő beszállási kikötőig felmerülő utazási költségei a hajó tulajdonosát terhelik.

Ha a megfigyelő az előírt napot és időpontot követő 12 órán belül nem jelentkezik beszállásra, a hajótulajdonos automatikusan mentesül a megfigyelő felvételének kötelezettsége alól. A hajó szabadon elhagyhatja a kikötőt és megkezdheti halászati műveleteit.

Ha a megfigyelőt nem zöld-foki-szigeteki kikötőben teszik ki, a hajótulajdonos saját költségén biztosítja a megfigyelő Zöld-foki-szigetekre való mielőbbi visszatérését.

8. A megfigyelő feladatai

A megfigyelő a következő feladatokat látja el:

- (a) megfigyeli a hajó által folytatott halászati tevékenységeket;
- (b) a halászati műveletek során ellenőrzi a hajó földrajzi helyzetét;
- (c) tudományos program keretében biológiai mintavételt végez;
- (d) kimutatást készít a használt halászeszközökről;
- (e) ellenőrzi a Zöld-foki-szigetek halászati övezetére vonatkozóan a halászati naplóba feljegyzett halfogási adatokat;
- (f) ellenőrzi a járulékos fogások arányát és megbecsüli a visszadobott fogások mennyiségét;
- (g) hetente legalább egyszer rádión, faxon vagy e-mailben közli megfigyeléseit, mialatt a hajó a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében halászati tevékenységet folytat, beleértve a fő és járulékos fogások hajón lévő mennyiségét.

9. Megfigyelői jelentés

A hajó elhagyása előtt a megfigyelő bemutatja a megfigyeléseiről készített jelentést a hajó parancsnokának. A hajó parancsnoka jogosult észrevételeket fűzni a megfigyelői jelentéshez. A jelentést a megfigyelő és a hajó parancsnoka is aláírja. A hajó parancsnoka megkapja a megfigyelői jelentés egy példányát.

Jelentését a megfigyelő megküldi a Zöld-foki-szigeteknek, amely a jelentés egy példányát a megfigyelő kiszállását követő nyolc napon belül megküldi az Unió részére.

A MELLÉKLET FÜGGELÉKEI

1. függelék – A Zöld-foki-szigetek halászati övezete
2. függelék – Technikai állományvédelmi intézkedések
3. függelék – Halászati engedély iránti kérelem formanyomtatványa
4. függelék – Hajómegfigyelési rendszer (VMS)
5. függelék – A halászati tevékenységek rögzítésére szolgáló elektronikus rendszer megvalósítása (ERS-rendszer)

A ZÖLD-FOKI-SZIGETEK HALÁSZATI ÖVEZETE

A Zöld-foki-szigetek halászati övezete 200 tengeri mérföld távolságra terjed ki a következő alapvonalaktól:

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság	Sziget
A.	14 ° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	I. Brava
C-P1 a Rainha	14 ° 49' 59,10"	24 ° 45' 33,11"	—
C-P1 a Faja	14 ° 51' 52,19"	24 ° 45' 09,19"	—
D-P1 Vermelharia	16 ° 29' 10,25"	24 ° 19' 55,87"	S. Nicolau
E.	16 ° 36' 37,32"	24 ° 36' 13,93"	Ilhéu Raso
F-P1 a da Peça	16 ° 54' 25,10"	25 ° 18' 11,00"	Santo Antão
F.	16 ° 54' 40,00"	25 ° 18' 32,00"	—
G-P1 a Camarín	16 ° 55' 32,98"	25 ° 19' 10,76"	—
H-P1 a Preta	17 ° 02' 28,66"	25 ° 21' 51,67"	—
I-P1 A Mangrade	17 ° 03' 21,06"	25 ° 21' 54,44"	—
J-P1 a Portinha	17 ° 05' 33,10"	25 ° 20' 29,91"	—
K-P1 a do Sol	17 ° 12' 25,21"	25 ° 05' 56,15"	—
L-P1 a Sinagoga	17 ° 10' 41,58"	25 ° 01' 38,24"	—
M-Pta Espechim	16 ° 40' 51,64"	24 ° 20' 38,79"	S. Nicolau
N-Pta Norte	16 ° 51' 21,13"	22 ° 55' 40,74"	Sal
O-Pta Casaca	16 ° 50' 01,69"	22 ° 53' 50,14"	—
P-Ilhéu Cascalho	16 ° 11' 31,04"	22 ° 40' 52,44"	Boa Vista
PI-Ilhéu Baluarte	16 ° 09' 05,00"	22 ° 39' 45,00"	—

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság	Sziget
Q-Pta Roque	16 ° 05' 09,83"	22 ° 40' 26,06"	—
R-Pta Flamengas	15 ° 10' 03,89"	23 ° 05' 47,90"	Maio
S.	15 ° 09' 02,21"	23 ° 06' 24,98"	Santiago
T.	14 ° 54' 10,78"	23 ° 29' 36,09"	—
U-D. Maria Pia	14 ° 53' 50,00"	23 ° 30' 54,50"	I. de Fogo
V-Pta Pesqueiro	14 ° 48' 52,32"	24 ° 22' 43,30"	I. Brava
X-Pta Nho Martinho	14 ° 48' 25,59	24 ° 42' 34,92"	—
II >	14 ° 48' 43,17"	24 ° 43' 48,85"	

A Zöld-foki Köztársaság és a Szenegáli Köztársaság közötti, 1993. február 17-én aláírt szerződésnek megfelelően a két ország közötti tengeri határt az alábbi pontok jelölik ki:

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság
A	13 ° 39' 00"	20 ° 04' 25"
B	14 ° 51' 00"	20 ° 04' 25"
C	14 ° 55' 00"	20 ° 00' 00"
D	15 ° 10' 00"	19 ° 51' 30"
E	15 ° 25' 00"	19 ° 44' 50"
F	15 ° 40' 00"	19 ° 38' 30"
G	15 ° 55' 00"	19 ° 35' 40"
H	16 ° 04' 05"	19 ° 33' 30"

A Zöld-foki Köztársaság és a Mauritániai Iszlám Köztársaság között aláírt szerződésnek megfelelően a két ország közötti határt az alábbi pontok jelölik ki:

Pontok	Északi szélesség	Nyugati hosszúság
H	16 ° 04,0'	019 ° 33,5'
I	16 ° 17,0'	019 ° 32,5'
J	16 ° 28,5'	019 ° 32,5'
K	16 ° 38,0'	019 ° 33,2'
L	17 ° 00,0'	019 ° 32,1'
M	17 ° 06,0'	019 ° 36,8'
N	17 ° 26,8'	019 ° 37,9'
O	17 ° 31,9'	019 ° 38,0'
P	17 ° 44,1'	019 ° 38,0'
Q	17 ° 53,3'	019 ° 38,0'
R	18 ° 02,5'	019 ° 42,1'
S	18 ° 07,8'	019 ° 44,2'
T	18 ° 13,4'	019 ° 47,0'
U	18 ° 18,8'	019 ° 49,0'
V	18 ° 24,0'	019 ° 51,5'
X	18 ° 28,8'	019 ° 53,8'
Y	18 ° 34,9'	019 ° 56,0'
Z	18 ° 44,2'	020 ° 00,0'

TECHNIKAI ÁLLOMÁNYVÉDELMI INTÉZKEDÉSEK

1. Az összes kategóriára alkalmazandó intézkedések:

(a) Tilalom hatálya alá tartozó fajok:

A vándorló, vadon élő állatfajok védelméről szóló egyezményről és az ICCAT ajánlásaival összhangban az atlanti ördöggrája (*Manta birostris*), az óriáscápa (*Cetorhinus maximus*), a fehér cápa (*Carcharodon carcharias*), a nagyszemű rókacápa (*Alopias superciliosus*), a *Sphyrnidae* nembe tartozó cápafajok (a pörölycápák kivételével), a fehérfoltú cápa (*Carcharhinus longimanus*) és a selyemcápa (*Carcharhinus falciformis*) halászata tilos.

A zöld-foki-szigeteki jogszabályoknak megfelelően a cetcápa (*Rhincondon typus*) halászata tilos. A cápauszonyok leválasztásának tilalma:

Tilos a cápauszonyokat a hajófedélzeten leválasztani, a hajófedélzeten szállítani, átrakodni vagy kirakodni. Az előző sérelme nélkül a fedélzeten történő tárolás megkönnyítésére a cápauszonyok részben átmetszhetők, és ráhajlíthatók a testre, de kirakodás előtt nem választhatók le a testről.

(b) Tengeri átrakodások:

A tengeren történő átrakodás tilos. Az átrakodási műveletet a Zöld-foki-szigetek e célra engedélyezett kikötőjének vizein kell végrehajtani.

2. Konkrét intézkedések

1. ADATLAP: HORGÁSZBOTOS TONHALHALÁSZHAJÓK

- (1) Halászati övezet: az alapvonalaktól számított 12 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek.
- (2) Engedélyezett halászeszköz: horgászboto
- (3) Célfajok: germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*), bonító (*Katsuwonus pelamis*)

Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

2. ADATLAP: KERÍTŐHÁLÓS TONHALHALÁSZHAJÓK

- (1) Halászati övezet: az alapvonalaktól számított 18 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek, figyelembe véve a Zöld-foki-szigetek halászati övezetének szigettenger jellegét.
- (2) Engedélyezett halászeszköz: kerítőháló

- (3) Célfajok: germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*), bonító (*Katsuwonus pelamis*)

Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

3. ADATLAP: FELSZÍNI HOROGSOROS HALÁSZHAJÓK

- (1) Halászati övezet: az alapvonalaktól számított 18 tengeri mérföld széles tengersávon kívüli vizek.
- (2) Engedélyezett halászeszköz: felszíni horogsor
- (3) Célfajok: kardhal (*Xiphias gladius*), kékcápa (*Prionace glauca*), germon (*Thunnus albacares*), nagyszemű tonhal (*Thunnus obesus*)

Járulékos fogások: az ICCAT és a FAO ajánlásainak betartása.

3. Frissítés

A Felek a vegyes bizottság keretében konzultálnak egymással, hogy a tudományos ajánlások alapján aktualizálják ezen technikai állományvédelmi intézkedéseket.

HALÁSZATI ENGEDÉLY IRÁNTI KÉRELEM FORMANYOMTATVÁNYA

ZÖLD-FOKI-SZIGETEK – EURÓPAI UNIÓ HALÁSZATI MEGÁLLAPODÁS

I. KÉRELMEZŐ

1. A kérelmező neve:
2. A termelői szervezet vagy a hajótulajdonos neve:
3. A termelői szervezet vagy a hajótulajdonos címe:
4. Telefonszám: Fax E-mail-cím:
5. A hajó parancsnokának neve: Állampolgárság: E-mail-cím:
6. A helyi ügynök neve és címe:

II. HAJÓAZONOSÍTÓ ADATOK

7. A hajó neve:

8. Lobogó szerinti állam: Lajstromozási kikötő:

9. Külső jelzések: MMSI: IMO-szám:

10. A jelenlegi lobogó regisztrációjának időpontja (ÉÉÉÉ/HH/NN): .../.../...

Korábbi lobogó (adott esetben):

11. Az építés helye: Dátuma: (ÉÉÉÉ/HH/NN) .../.../...

12. Hívófrekvencia: RH: URH:

13. Műholdastelefon-szám: IRCS:

III. A HAJÓ MŰSZAKI ADATAI

14. A hajó teljes hosszúsága (méterben): A hajó teljes szélessége (méterben):

Tonnatartalom (a Londoni szabályok szerinti BT-ban kifejezve):

15. Motortípus: Motorteljesítmény (kW-ban):

16. Legénység létszáma:

17. Fedélzeti tartósítási mód: ☐ jég ☐ hűtés ☐ vegyes ☐ fagyasztás

18. Napi (24 óra) feldolgozási kapacitás tonnában:

Halraktárak száma: Halraktárak teljes kapacitása (m³-ben):

19. VMS. Az automatikus helyzetmeghatározó berendezés adatai:

Gyártó: Modell: Sorszám:

Szoftververzió: A műhold üzemeltetője (MCSP):

IV. HALÁSZATI TEVÉKENYSÉG

20. Engedélyezett halászeszköz: ☐ erszéyes kerítőháló ☐ horogsorok ☐ horgászbotok

21. A fogások kirakodási helye:

22. Az engedély kért érvényességi idejének határnapjai: (ÉÉÉÉ/HH/NN).../.../...-tól
(ÉÉÉÉ/HH/NN).../.../...-ig

Alulírott igazolom, hogy a kérelemben feltüntetett információk a valóságnak megfelelnek és
korrektek, és azokat jóhiszeműen adtam meg.

Kelt-ban/-ben,-án/-én.

A kérelmező aláírása:

HAJÓMEGFIGYELÉSI RENDSZER (VMS)

1. A hajók helyzetmeghatározási üzenetei – VMS

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetébe való belépést követően regisztrált első földrajzi helyzetet az „ENT” kóddal kell jelölni. Minden későbbi helyzetet a „POS” kóddal kell jelölni a Zöld-foki-szigetek halászati övezetéből való kilépést követően feljegyzett első helyzet kivételével, amelyet az „EXI” kóddal kell jelölni.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja biztosítja a helyzetmeghatározási üzenetek automatikus kezelését és adott esetben elektronikus továbbítását. A helyzetmeghatározási üzeneteket biztonságos módon kell rögzíteni, és három évig meg kell őrizni.

2. A hajó általi üzenetküldés a VMS meghibásodása esetén

A hajó parancsnokának mindenkor meg kell győződnie arról, hogy hajójának VMS-e teljes mértékben működőképes-e, illetve hogy a helyzetmeghatározási üzenetek megfelelően elküldésre kerülnek-e a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához.

Meghibásodás esetén a hajó VMS-ét 30 napon belül meg kell javítani vagy ki kell cserélni. E határidő leteltével a hajó nem halászhat tovább a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében.

A Zöld-foki-szigetek halászati övezetében hibás VMS-sel halászó hajóknak valamennyi kötelező információt megadva, legalább négyóránként e-mail, rádió vagy fax útján meg kell küldeniük a helyzetmeghatározási üzeneteiket a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja részére.

3. A helyzetmeghatározási jelentések biztonságos közlése a Zöld-foki-szigetekkel

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan továbbítja az érintett hajók helyzetmeghatározási üzeneteit a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Zöld-foki-szigetek kicserélik kapcsolattartási e-mail-címeiket, és haladéktalanul tájékoztatják egymást az e címekben bekövetkező mindennemű változásról.

A lobogó szerinti állam és a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja között a helyzetmeghatározási üzenetek továbbítása biztonságos kommunikációs rendszeren keresztül, elektronikus úton történik.

A Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót a halászati engedéllyel rendelkező valamely hajó egymást követő helyzetmeghatározási üzeneteinek fogadásában bekövetkező minden kiesésről, amennyiben az érintett hajó nem jelentette be a halászati övezetből való kilépését.

4. A kommunikációs rendszer hibás működése

A Zöld-foki-szigetek biztosítja, hogy elektronikus berendezései kompatibilisek legyenek a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának elektronikus berendezéseivel, és haladéktalanul tájékoztatja az Uniót a kommunikációt és a helyzetmeghatározási üzenetek fogadását érintő minden meghibásodásáról annak érdekében, hogy a legrövidebb időn belül műszaki megoldást lehessen találni. Minden esetleges vitát a vegyes bizottság elé kell terjeszteni.

A hajó parancsnoka tekintendő felelősnek a hajó VMS-ének minden bizonyított manipulálásáért, amelynek célja a rendszer működésének megzavarása vagy a helyzetmeghatározási üzenetek meghamisítása. Minden jogsértés a Zöld-foki-szigetek hatályos jogszabályaiban meghatározott szankciókkal sújtandó.

5. A helyzetmeghatározási üzenetek küldési gyakoriságának módosítása

Amennyiben okirati bizonyítékok jogsértésre utalnak, a Zöld-foki-szigetek – az Uniónak is másolatot küldve – kérheti a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjától, hogy meghatározott vizsgálati időszak időtartamára csökkentse 30 percre a hajó helyzetmeghatározási üzenetküldési intervallumát. Az említett okirati bizonyítékokat a Zöld-foki-szigetek megküldi a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjának és az Uniónak. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja haladéktalanul az új gyakoriság szerint továbbítja a helyzetmeghatározási üzeneteket a Zöld-foki-szigetek részére.

A vizsgálati időszak végén a Zöld-foki-szigetek tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját és az Uniót az esetleges további nyomon követésről.

6. A VMS-üzenetek közlése a Zöld-foki-szigetekkel

Adat	Kód	Kötelező (K)/ Fakultatív (F)	Tartalom
Adatközlés kezdete	SR	K	Rendszeradat – az adatrögzítés kezdetét jelzi
Címzett	AD	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a címzett hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Küldő	FR	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a küldő hárombetűs ISO-országkódja (ISO-3166)
Lobogó szerinti állam	FS	K	Az üzenetre vonatkozó adat – a lobogó szerinti ország hárombetűs ISO-kódja (ISO-3166)
Üzenet típusa	TM	K	Az üzenetre vonatkozó adat – az üzenet típusa (ENT, POS, EXI, MAN)
Rádióhívójel (IRCS)	RC	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó nemzetközi rádióhívójele (IRCS)
A Szerződő Fél belső referenciaszáma	IR	F	A hajóra vonatkozó adat – a szerződő fél egyedi hárombetűs kódja (ISO-3166), amelyet egy szám követ
Külső lajstromozási szám	XR	K	A hajóra vonatkozó adat – a hajó oldalán feltüntetett szám (ISO 8859.1)
Földrajzi szélesség	LT	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: É/D FF,fff (WGS-84)
Földrajzi hosszúság	LG	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a hajó helyzete fokban és tizedfokban megadva: K/NY FF,fff (WGS-84)
Írány	CO	K	A hajó iránya 360°-os skálán
Sebesség	SP	K	A hajó sebessége tizedcsomóban megadva

Adat	Kód	Kötelező (K)/ Fakultatív (F)	Tartalom
Dátum	DA	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti dátuma (ÉÉÉÉHHNN)
Időpont	TI	K	A hajó földrajzi helyzetére vonatkozó adat – a helyzet rögzítésének UTC szerinti időpontja (ÓÓPP)
Adatközlés vége	ER	K	Rendszeradat, amely az adatrögzítés végét jelzi

A továbbítás során az alábbi információkat szükséges megadni ahhoz, hogy a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja azonosítani tudja az információt kibocsátó halászati felügyelő központot:

A halászati felügyelő központ szerverének IP-címe és/vagy DNS-referenciaadatok

SSL-tanúsítvány (igazoló hatóságok teljes lánc).

Minden adattovábbítás a következőképpen épül fel:

A használt karaktereknek meg kell felelniük az ISO 8859.1 szabványnak.

Kettős perjel (//) és az „SR” betűkód jelzi az üzenet kezdetét.

Minden egyes adatot a kódjával kell jelölni, és kettős perjellel (//) kell elválasztani a többi adattól.

Egy perjel (/) választja el a kódot és az adatot.

Az „ER” betűkódot követő kettős perjel (//) jelzi az üzenet végét.

**A HALÁSZATI TEVÉKENYSÉGEK RÖGZÍTÉSÉRE SZOLGÁLÓ
ELEKTRONIKUS RENDSZER MEGVALÓSÍTÁSA (ERS-RENDSZER)**

A halászati adatok rögzítése és a bejelentések közlése ERS-rendszerrel

1. Az e jegyzőkönyv alapján kiállított engedéllyel rendelkező uniós haláshajó parancsnoka a hajónak a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében való tartózkodása idején:
 - (a) a halászati övezetbe történő minden egyes belépést és onnan történő minden egyes kilépést külön üzenetben rögzíti, amelyben szerepel a belépéskor vagy kilépéskor a fedélzeten lévő fajok mennyisége, valamint a belépés vagy kilépés dátuma, időpontja és a hajó földrajzi helyzete. Ezt az üzenetet legkésőbb a belépés vagy kilépés előtt két órával kell elküldeni, amelyet a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának ERS-rendszeren vagy más kommunikációs eszközön keresztül kell továbbítani;
 - (b) a hajó földrajzi helyzetét minden nap délben rögzíti, amennyiben nem került sor halászatra;
 - (c) minden egyes halászati művelet esetében rögzíti a művelet végzése szerinti hely földrajzi helyzetét, a halászeszköz típusát és az egyes fajokból kifogott mennyiségeket, megkülönböztetve a fedélzeten tartott és a visszadobott fogások mennyiségét. Minden fajt annak hárombetűs FAO kódjával kell azonosítani; a mennyiségeket élőtömeg-kilogrammban és szükség esetén egyedszámban kell megadni;

(d) a lobogó szerinti államának naponta, legkésőbb 24 óráig (0:00) elküldi az elektronikus halászati naplóban rögzített adatokat; ezt az adatküldést a Zöld-foki-szigetek halászati övezetében töltött minden egyes napra vonatkozóan el kell végezni, akkor is, ha nem volt fogás. Az adatokat halászati övezet elhagyásakor is el kell küldeni.

2. A hajó parancsnoka felel a rögzített és elküldött adatok helytállóságáért.
3. Az e jegyzőkönyv mellékletének IV. fejezetében foglalt rendelkezésekkel összhangban a lobogó szerinti állam a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja (FMC) rendelkezésére bocsátja az ERS-adatokat.

Az UN/CEFACT formátumú adatok küldése az Európai Bizottság által rendelkezésre bocsátott FLUX hálózaton keresztül történik.

Ennek hiányában az átmeneti időszak végéig az adatokat a DEH (Data Exchange Highway) segítségével EU-ERS formátumban (v 3.1) kell továbbítani.

A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja automatikusan és haladéktalanul továbbítja a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának a hajóról érkező azonnali üzeneteket (COE, COX, PNO). A más típusú üzeneteket is az UN-CEFACT formátum tényleges használatának napjától naponta egyszer automatikusan továbbítani kell, vagy – a köztes időben – azokat a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központjához intézett automatikus kérésre az Európai Bizottság központi csomópontján keresztül haladéktalanul a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja rendelkezésre kell bocsátani. Az új formátum tényleges bevezetésétől az utóbb említett rendelkezésre bocsátási mód kizárólag a múltbeli adatokra vonatkozó speciális kérésekre vonatkozik.

4. A Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja válaszüzenet útján átvételi elismervénnyel azonnal megerősíti a részére küldött ERS-adatok megérkezését és visszaigazolja a kapott üzenet érvényességét. Semmilyen átvételi elismervény küldésére nem kerül sor azon adatok esetében, amelyeket a Zöld-foki-szigetek a saját kérésére válaszul kap. A Zöld-foki-szigetek az összes ERS-adatot bizalmasan kezel.

A hajó fedélzetén található elektronikus adatátviteli rendszer vagy a kommunikációs rendszer meghibásodása

5. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja és a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja haladéktalanul tájékoztatják egymást minden olyan eseményről, amely befolyásolhatja egy vagy több hajó ERS-adatainak továbbítását.
6. Ha a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központja nem kapja meg a valamely hajó által továbbítandó adatokat, arról haladéktalanul tájékoztatja a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központját. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja a legrövidebb időn belül felderíti, hogy miért nem érkeztek meg az ERS-adatok, és e vizsgálat eredményéről tájékoztatja a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központját.
7. Amennyiben meghibásodás következik be a hajó és a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja közötti adattovábbításban, a lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja ezt haladéktalanul jelzi a hajó parancsnokának vagy üzemeltetőjének, vagy képviselőjének/képviselőinek. Ezen értesítés átvételekor a hajó parancsnoka a hiányzó adatokat minden nap legkésőbb 24 óráig (00:00) bármilyen megfelelő távközlési eszközzel elküldi a lobogó szerinti állam illetékes hatóságainak.

8. A hajó fedélzetére telepített elektronikus adattovábbítási rendszer meghibásodása esetén a hajó parancsnoka vagy üzemeltetője a meghibásodás észlelésétől számított 10 napon belül gondoskodik az ERS-rendszer javításáról vagy cseréjéről. E határidőn túl a hajó nem halászhat a halászati övezetben, azt el kell hagynia vagy 24 órán belül ki kell kötnie egy zöld-foki-szigeteki kikötőben. A hajó csak akkor hagyhatja el a kikötőt vagy térhet vissza a halászati övezetbe, miután a lobogója szerinti állam halászati felügyelő központja megállapította, hogy az ERS-rendszer ismét megfelelően működik.
9. Amennyiben a Zöld-foki-szigetek azért nem kapja meg az ERS-adatokat, mert az Unió vagy a Zöld-foki-szigetek ellenőrzése alatt álló elektronikus rendszerek meghibásodtak, az érintett Fél a legrövidebb időn belül megtesz minden intézkedést a probléma megoldása érdekében. A hiba elhárításáról azonnal tájékoztatják a másik Felet.
10. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja 24 óránként bármilyen rendelkezésre álló elektronikus kommunikációs eszközzel elküldi a Zöld-foki-szigetek halászati felügyelő központjának az utolsó adattovábbítás óta a lobogó szerinti államhoz érkezett valamennyi ERS-adatot. A Zöld-foki-szigetek kérésére ugyanez az eljárás követhető, amennyiben az Unió ellenőrzése alatt álló rendszereket érintő karbantartás időtartama meghaladja a 24 órát. A Zöld-foki-szigetek tájékoztatja az illetékes ellenőrző szerveit, hogy az uniós hajókat ne tekintsék jogsértőnek az ERS-adatok továbbítására vonatkozó kötelezettségük elmulasztása miatt. A lobogó szerinti állam halászati felügyelő központja gondoskodik arról, hogy a hiányzó adatok bekerüljenek a 3. ponttal összhangban általa vezetett elektronikus adatbázisba.